URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 551

GEMEINDE

AHRNTAL

COMUNE

VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS

GIUNTA

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

04.11.2026

UHR – ORE

09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz			
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss			
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			
Gemeindereferent - Assessore	Wolfgang Hofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartner

in der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

BESCHLUSS

Genehmigung der Vereinbarung über die Ableistung gemeinnütziger Arbeit im Sinne von Art. 54 G.v.D. vom 28.08.2000, Nr. 274 und von Art. 2 des M.D. vom 26.03.2001 mit dem Präsidenten des Landesgerichtes

DELIBERAZIONE

Approvazione della convenzione per la prestazione di lavoro di pubblica utilità ai sensi dell'art. 54 del D.Lgs. 28.08.2000, n. 274 e dell'art. 2 del D.M. 26.03.2011 con il Presidente del Tribunale

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

g+8ALW/Km8pVFCGVmM18Doeu0Dxg6fUhKPPWXo2X8nQ=

abgegeben von/rilasciato da

Ernst Hofer

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con l'impronta digitale

HjmCPAeLBSjEAEh3Urfl+eQt/i4fhEHnUICoQnrrjro=

abgegeben von/rilasciato da

Manuela Steger

Vorausgeschickt, dass im Sinne von Art. 54 des G.v.D. vom 28.08.2000, Nr. 274 und von Art. 2 des M.D. vom 26.03.2001 Friedensrichter und Einzelrichter auf Antrag des Angeklagten die Strafe der gemeinnützigen Arbeit anwenden können.

Premesso che, ai sensi dell art. 54 del D.Lgs. 28.08.2000, n. 274 e dell'art. 2 del D.M. 26.03.2011, il giucice di pace ed il giudice monocratico possono applicare, su richiesta dell'imputato.

Diese besteht in der Leistung von nicht entlohnter Tätigkeit zugunsten der Allgemeinheit, abzuleisten beim Staat, den Regionen, den Provinzen, den Gemeinden, bei den sozialen Körperschaften und Einrichtungen, bei ehrenamtlichen Organisationen oder bei spezialisierten Betreuungseinrichtungen im Bereich der Abhängigkeitsbekämpfung.

La pena del lavoro di pubbblica utilità, consistente nella prestazione di attività non retribuita in favore della collettività, da svolgere presso lo Stato, le Regioni, le Province, I comuni o presso enti ed organizzazioni di assistenza sociale e di volontariato o presso I centri specializzati nella lotta alle dipendenze.

Die unentgeltliche Tätigkeit zugunsten der Allgemeinheit wird aufgrund entsprechender Vereinbarungen mit dem Justizministerium bzw. in dessen Auftrag mit dem Präsidenten des Landesgerichtes geleistet.

L'attività non retributiva in favore della collettività è svolta sulla base di convenzioni da stipularsi con il Ministro della Giustizia o, su delega di questo, con il presindente del Tribunale.

Der Gemeindeausschuss hat mit Beschluss Nr. 63 vom 31.01.2012 entschieden, mit dem Justizministerium, vertreten durch den Präsidenten des Landesgerichtes Bozen, eine Vereinbarung zur Leistung gemeinnütziger Arbeit im Sinne von Art. 54 des G.v.D. Nr. 274 vom 28.08.2000 und von Art. 2 des M.D. vom 26.03.2001 abzuschließen.

La Giunta comunale ha deciso con delibera del 31.01.2012, n. 63 di stipulare, per i motivi esposti nelle premesse, una convenzione con il Ministero della Giudizia, che interviene nella persona del presidente del Tribunale di Bolzano, per lo svolgimento di lavoro di pubblica utilità ai sensi dell'articolo 54 del del D.Lgs. 28.08.2000, n. 274 e dell'art. 2 del D.M. 26.03.2011.

Es wird vorgeschlagen, die Vereinbarung für einen weiteren Zeitraum von 5 Jahren abzuschließen.

Viene proposto di stipulare la convenzione per un ulteriore periodo di 5 anni.

Nach Einsichtnahme in den entsprechenden Vereinbarungsentwurf, welcher vom Landesgericht Bozen zur Verfügung gestellt wurde.

Vista la relativa bozza di convenzione messa a disposizione dal Tribunale di Bolzano.

Nach Einsichtnahme in:

- das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015;
- das L.G. Nr. 17 vom 22.10.1993;
- das G.v.D. Nr. 36/2023;
- das D.P.R. Nr. 207/2010;
- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;
- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

Visti:

- la L.P. 17.12.2015, n. 16;
- la L.P. 22.10.1993, n. 17;
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il DPR n. 207/2010;
- la legge provinciale 12.12.2016, n. 25;
- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente regolamento sulla contabilità;

- die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

- il vigente Statuto di questo Comune;

- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. die Vereinbarung mit dem Justizministerium zur Leistung gemeinnütziger Arbeit im Sinne von Art. 54 des G.v.D. Nr. 274 vom 28.08.2000 und von Art. 2 des M.D. vom 26.03.2001, vertreten durch den Präsidenten des Landesgerichtes Bozen, für weitere 5 Jahren abzuschließen;

1. di stipulare la convenzione con il Ministero della Giudizia, che interviene nella persona del presidente del Tribunale di Bolzano, per lo svolgimento di lavoro di pubblica utilità ai sensi dell'articolo 54 del del D.Lgs. 28.08.2000, n. 274 e dell'art. 2 del D.M. 26.03.2011 per una durata di 5 anni;

2. der Vereinbarungsentwurf bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses;

2. la bozza di convenzione, anche se non materialmente allegata, costituisce parte sostanziale ed integrante della presente delibera;

3. der gesetzliche Vertreter der Gemeinde Ahrntal, der Bürgermeister bzw. dessen Stellvertreter wird mit der Unterzeichnung der Vereinbarung beauftragt;

3. alla sottoscrizione della convenzione è autorizzato il rappresentante legale del Comune di Valle Aurina, il Sindaco o il Vice-Sindaco;

4. die Vereinbarung tritt mit der Unterzeichnung des Präsidenten des Landesgerichtes Bozen in Kraft und hat eine Laufzeit von 5 Jahren;

4. l'accordo entra in vigore con la firma del presidente del Tribunale di Bolzano,e ha una durata di 5 anni;

5. vorliegender Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 aus Gründen der Dringlichkeit mit eigener Abstimmung einstimmig für unverzüglich vollziehbar erklärt.

5. la presente delibera mediante apposita votazione viene dichiarata all'unanimità immediatamente eseguibile per motivi di urgenza ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge regionale 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt	Letto, confermato e sottoscritto
der Vorsitzende - il Presidente	**der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale**
Markus Gartner	Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument	Documento firmato tramite firma digitale